

para sus deudos, a quienes ofrecemos nuestra adhesión con este motivo.

Don Francisco Gámez Monge
Fallecido el 1º de abril pasado

Es también de casta de maestros distinguidos; hermano del profesor don Matías Gámez Monge y tío de la destacada maestra doña Clemencia Gámez de Kloss.

Chico Gámez, el maestro rural de una personalidad original de talento poco común, aunque sólo poseía el Certificado Elemental y la I Categoría C, fué de esos maestros cuya huella dejó siempre, en las localidades donde trabajó, un surco profundo y proficuo. Cuando oímos hablar de títulos, pensamos que debe existir uno para distinguirlos: maestro de verdad.

De espíritu inquieto, luchador alegre y risueño hasta en la adversidad de su vida agitada, triunfó contra la pobreza y hasta contra él mismo.

Su vida trashumante lo llevó a todos los rincones del país con su optimismo, su fina ironía y su afán de trabajo. Porque sus alas hayan encontrado al fin la paz ansiada, hacemos nuestros votos.

Para que su esposa, sus hijos, sus hermanos y demás parientes hallen consuelo, nos unimos a su dolor.

CARTA

El Roble, 7 de setiembre de 1939.

Señoritas Angela Muñoz y Marta Solera
Maestras de la Escuela El Roble.

Estimadas Maestras:

El día 4 de los corrientes entregué a la nueva Junta de Educación el libro de actas y demás útiles de la Junta de Educación que por tanto tiempo presidí.

Sólo me faltaba despedirme del personal que regenta esta Escuela; hoy, al hacerlo (lleno de tristeza) siento como un imperativo de mi conciencia, rendir a Uds. mis agradecimientos por la hermosa actividad desplegada en esta Escuela.

Sus labores siempre las he reconocido como muy meritorias.

Su cooperación con la Junta que tuve el honor de presidir ha sido muy valiosa. He encontrado siempre en Uds. un verdadero espíritu de maestras.

Dos veces he sido miembro de la Junta de Educación; en la primera, nueve años, y en la segunda, siete, y, durante esos 16 años—aun cuando las maestras habidas todas fueron buenas y sólo tuve dificultades con una —no había tenido la oportunidad de apreciar tanta bondad, abnegación y capacidad como se encierra en sus corazones.

No es este sólo un sentir mío; como Presidente de la Junta recibí muchas felicitaciones de padres de familia que hacían el elogio de Uds. Todos atribuían su concurrencia a las gestiones de la Junta, cosa que me enorgullecía aun cuando en ello sólo una palabra dije.

Las felicitaciones de esos padres de familia y las mías como un ramo de flores las pongo en sus manos.

Quince años luché en unión de otras personas por conseguir la casa de escuela; mis pasos, pensamientos, gastos y sufrimientos fueron recompensados con este bellissimo edificio fruto de la acertada administración del Lic. don León Cortés. Y ha venido como complemento a mi satisfacción el hecho de que dentro de esas sagradas aulas están dos maestras que hacen honor a esta bella escuela.

Yo suplico muy encarecidamente que cuiden de esta casa, templo bendito donde está la majestad de la patria.

Es muy probable que el año próximo yo esté lejos de este pueblo, pero quisiera que fueran Uds. las maestras que volvieran a dar enseñanza a los hijos de este vecindario.

Yo me iré llevando las amarguras que he saboreado, pero deseo dejarle a mi pueblo las dulzuras que para mí han sido el único consuelo. Que Dios les dé prosperidad, salud y larga vida son mis deseos.

Su atento servidor,

Alberto Guzmán F.

(Carta que envía don Ricardo Lizano, tomada del archivo correspondiente).

LOS AMIGOS DEL ÁRBOL

(DRAMATIZACIÓN)

Por Roberto Soto Gatjens
(Representada en la Escuela
de Varones de Limón por los
alumnos del VI B. el 10 de
julio de 1940. Realización en
35 minutos).

PERSONAJES

Hacendado	Peón 1º
Poeta	Peón 2º
Músico	Peón 3º
Juez	Teniente
Secretario	Policía

(LA ESCENA en el corredor de la casa del hacendado, sita en las afueras de una aldea. No lejos se supone la hacienda, atravesada por un hermoso río. Una mesa hacia un lado, al fondo).

CARACTERIZACIONES:

HACENDADO: Individuo un tanto rudo, imperativo a fuer de ordenar, casi sin otro interés que lo que él cree su conveniencia.

POETA: Tal como son, con un poquito de exageración.

MÚSICO: Sensible, pero de carácter enérgico; amable, pero sin condescendencias impropias.

JUEZ: Amigo particularmente; austero en su ministerio; austeridad que se materializa en su porte y en su vestir.

SECRETARIO: Obediente y sumiso; viste terno de casimir que estrenó hace diez años; no tiene otro.

PEÓN 1º: Ingenioso; ocurrente; de buen fondo moral.

PEÓN 2º: Tipo corriente de campesino.

PEÓN 3º: Reposado; discreto. Ve la vida al través de una filosofía sencilla pero acertada. Con algo de instrucción habría hecho mejor papel que muchos en ligas cívicas, centros rotarios...

HACENDADO

Deseo aumentar las siembras este año. Por cierto que en las riberas del río, talando el bosque, podría hacer un magnífico arrozal... (Pausa. Entran el Poeta y el Músico. Aquél pasea hacia el fondo, pensativo en veces, alegre en otras, como quien hila versos; su semblante cambia, según encuentre la idea feliz o el consonante adecuado. El Músico lo imita en el ir y venir. Pasan inadvertidos para el Hacendado, y éste para ellos). Pero ¿qué les habrá sucedido a esos vagabundos de mis peones? ¡Eh! ¡Primitivo! ¡Secundino! ¡Jeremías!

MÚSICO

(En tono bajo). Sh... No interrumpa, don José.

HACENDADO

¿Cómo? No faltaba más que se me viniera a callar en mi propia casa. Puedo gritar, si quiero.

MÚSICO

¡Haga silencio, por Dios! ¿No ve que nuestro amigo el poeta está en un momento de inspiración? Lo impresionó la belleza del bosque y del río.

HACENDADO

¿En un momento de qué?

MÚSICO

De inspiración, es decir, con poéticas ideas que él, emocionado, convertirá en hermosos versos sobre los árboles.

POETA

(No ha parado mientes en la conversación; está embobado en lo suyo). ¡Vas a ver qué versos! (Pausa). No sé cómo hay gentes que no sienten emoción en presencia de la majestad de los árboles. Ya lo dijo un colega mío: "Los árboles son una fiesta para los ojos". Sí; la presencia de los árboles son un sedante para el alma y engrandecen los sentimientos del corazón. (Pausa. Continúa versificando y comprobando la medida). E...res ar...bo...la...du...ra que so...por...tael...li...no...vo...la...dor queem...pu jael...vien...to... (Luego nuevamente ajeno a la escena, paseándose, sentándose, en actitud pensativa en veces, escribiendo en otras).

PEÓN 1º

(Entrando con los otros. Confianzudo, le da golpecitos en la espalda a su patrón al saludar). ¡Buenos días, patrón!

PEÓN 2º

¿Cómo amaneció, patrón?

PEÓN 3º

¡Buenos días, don José!

HACENDADO

Buenos días, muchachos. ¿Dónde se habían metido? Alisten hachas y machetes: vamos a socolar las orillas del río. Haremos un buen arrozal.

PEÓN 1º

Ta mu bien, patrón. A su mandar.

MÚSICO

¿Qué es lo que está muy bien? ¿Talar ese bosque, que da frescura y conserva el caudal del río que surte nuestra

cañería? Me alegra poderles decir que hay leyes que prohíben hacer eso.

PEÓN 2º

Vea, señor: aquí el que manda es don José; y si él dice "a voltear", pues a voltear se ha dicho.

PEÓN 1º

¡Vos sí que sos tilinte; hablás poco; pero cuando hablás te rajás tuitico! (El poeta continúa ininterrumpidamente en lo suyo).

MÚSICO

La conservación de los bosques es cosa que a todos nos interesa. Por esto don José no puede hacer con los suyos lo que le dé la gana.

HACENDADO

Mire amigo: en lo mío no se meta, pues no hay ley que lo autorice. (Amenazante). ¡Ya se me está agotando la paciencia!

PEÓN 2º

Y, además, aquí estamos nosotros pa ponelo de patitas en la calle en un decir amén.

MÚSICO

¿Con que no hay ley que me autorice? Ya verás qué dice el policía. (Sale).

HACENDADO

Bueno muchachos; ¡a lo que dije!

PEÓN 3º

Mire, don José: a yo me parece que es mejor evitar líos. Aquél fué a traer un polecía; si usted quiere, espere-mos; que siempre habrá tiempo de ir, si se puede.

PEÓN 1º

Vos sos un flojo. Ya te metió las cabras el musiquito ése.

PEÓN 2º

Hombré: ¿te paga el músico o te paga don José?
(Entran el músico y el policía).

POLICÍA

Bueno; ¿q'es la cosa? ¿Qué pasa aquí?

PEÓN 2º

Que este endeviduo dice que no debemos dejar peladas las orillas del río. Que eso es contra la ley.

MÚSICO

Quieren talar esos bosques, policía. Ud. debe impedir eso.

PEÓN 1º

Vea polecía: el patrón manda en lo suyo; lo demás son cuentos.

POLICÍA

A yo no me han ilustraó sobre esas cosas. Acabo de ver al teniente. Lo llamaré. (Se asoma a la calle). ¡Mi teniente)! Ahí viene; él pondrá las cosas en su lugar. (Entra el teniente). Estos señores están en una discutidera que sólo ellos entienden que si cortan los árboles; que si no los cortan; que si se puede; que si no se puede; que si manda; que si no manda...

TENIENTE

¡Cállese, hombre!

PEÓN 1º

¡Qué polecía más recontrabruto!

POLICÍA

(Amenazante). Mire, no sea tan desbocao porque me lo llevo.

TENIENTE

¿Se puede saber qué es el asunto?

MÚSICO

Que don José pretende cortar los árboles de las ribe-

ras del río. Yo le he dicho que es prohibido y que me opondré, aunque la finca sea de él.

HACENDADO

Y yo le he respondido que él no manda en lo mío.

TENIENTE

Pues este señor, según creo, tiene razón, don José. Hay leyes que prohíben hacer eso. Y si no existieran, debería haber en su corazón un poco de amor para estos protectores nuestros, los árboles, que nos benefician en toda forma, desde que nacemos sirviéndonos de cuna, hasta que cae sobre nuestro ataúd la última palada de tierra. No me explico, además, para qué quiere ésas, teniendo usted otras tierras que no cultiva. Si usted insiste, tendrá que vérselas con la Justicia.

POLICÍA

(Oficioso). ¿Me lo llevo, mi teniente?

HACENDADO

(Desasiéndose violentamente). ¡Un momento! Quiero ver esas leyes.

TENIENTE

¡Policía!

POLICÍA

(Cuadrándose). ¡Presente, mi teniente!

TENIENTE

El señor Juez es amigo de don José. Vaya dígame que me haga el favor de venir con su Secretario y traer las leyes forestales para convencer a este señor. Aunque no es su obligación él no se negará a venir.

POLICÍA

¡Está bien, mi teniente! (Da media vuelta y sale).

PEÓN 1º

Bueno, ¿vamos o no vamos?

Por qué será que mi pasión ardiente
tú quieres olvidar,
¡oh niña idolatrada! si demente
aquí en mi soledad,
tus recuerdos son mi única alegría
y sueño sin cesar,
esperando que llegues, vida mía,
mis ansias a calmar...

PEÓN 3º

No es mala tu memoria, Secundino.

PEÓN 2º

¡Ah! Pa esto yo soy que ni pintao. Pero de repetilos a inventalos hay mucha distancia.

POETA

Bien me están quedando. ¡Ah! ¡Divina inspiración!

PEÓN 1º

¿Ves? Para hacer cuartetas hay que ser como ése: chiflao.

PEÓN 3º

No es chiflao, Primitivo; es poeta; los poetas en veces parecen locos; es que se hacen distintos, de tanto vivir menos preocupados por las cosas del cuerpo como nosotros, y más por las del espíritu. (El Juez y los demás terminan su no oída conversación; vuelven al frente, formando todos irregular semicírculo).

JUEZ

Pues ya está dicho, amigo don José:

PRIMERO: Es prohibido cortar árboles de las orillas de los ríos y manantiales. Y si los corta, tendrá que reponerlos. (Con voz profunda, fuerte y autoritaria). ¡Secretario!

SECRETARIO

Mande usted, señor.

JUEZ

Lea los artículos 552 y 553 del Código Fiscal.

SECRETARIO

En el acto, señor. (Lee los artículos dichos de la re-

PEÓN 2º

¡Asperate, hombre! No seas tan precisao.

PEÓN 3º

¿Qué prisa tenés? Es mejor que antes se aclaren las cosas.

PEÓN 1º

Bueno, bueno; está bien, pero no se me amontonen.

POLICÍA

(Que vuelve). Aquí están, mi teniente. Por aquí, señor Juez; pase usié, señor Secretario. (Entran; saludos; vanse hacia la mesa, en donde simulan discutir el asunto, el Juez, el Secretario, el Hacendado, el Músico y el Teniente. El poeta se pasea...)

PEÓN 1º

(Curioso, aludiendo a los trajes de los recién llegados, del poeta y del músico). Fíjate qué figuras. Como pa metelos en un camarín...

PEÓN 2º

¡Lo que es a éstos y al poeta los pondría yo a sudarse la chaqueta macheteando un medio día, pa que probaran lo que es cajeta!

PEÓN 3º

Ustedes no saben lo que dicen; de todo se necesita en la Viña del Señor; todo tiene su por qué; poetas, músicos, comerciantes, jueces... Y ellos nos necesitan a nosotros. Yo fuí condiscípulo del señor Juez; éramos igualmente probes; yo no pasé de primero. Si hubiéramos estudiao como ellos, como ellos seríamos y andaríamos con pantalón, saco y chaleco de casimir, y un buen reló con cadena de oro.

PEÓN 1º

A yo me habría gustao ser diplomático, pa andar de fiesta en fiesta y tener auto pa parrandear.

PEÓN 2º

Pos a yo me habría gustao ser poeta, pa andar como aquél (lo señala) periquiando a las muchachas con versitos inventaos por yo. (Declama con ademanes exagerados).

Por qué será que mi pasión ardiente
tú quieres olvidar,
¡oh niña idolatrada! si demente
aquí en mi soledad,
tus recuerdos son mi única alegría
y sueño sin cesar,
esperando que llegues, vida mía,
mis ansias a calmar...

PEÓN 3º

No es mala tu memoria, Secundino.

PEÓN 2º

¡Ah! Pa esto yo soy que ni pintao. Pero de repetilos a inventalos hay mucha distancia.

POETA

Bien me están quedando. ¡Ah! ¡Divina inspiración!

PEÓN 1º

¿Ves? Para hacer cuartetos hay que ser como ése: chiflao.

PEÓN 3º

No es chiflao, Primitivo; es poeta; los poetas en veces parecen locos; es que se hacen distintos, de tanto vivir menos preocupados por las cosas del cuerpo como nosotros, y más por las del espíritu. (El Juez y los demás terminan su no oída conversación; vuelven al frente, formando todos irregular semicírculo).

JUEZ

Pues ya está dicho, amigo don José:

PRIMERO: Es prohibido cortar árboles de las orillas de los ríos y manantiales. Y si los corta, tendrá que reponerlos. (Con voz profunda, fuerte y autoritaria). ¡Secretario!

SECRETARIO

Mande usted, señor.

JUEZ

Lea los artículos 552 y 553 del Código Fiscal.

SECRETARIO

En el acto, señor. (Lee los artículos dichos de la re-

forma al Código Fiscal. Dec. N° 36 de 7 de junio de 1940).
 “Art. 552: Se prohíbe destruir, tanto en los bosques nacionales como en los particulares, los árboles situados a menos de sesenta metros de los manantiales que nazcan en los cerros o a menos de cincuenta de los que nazcan en terrenos planos. Art. 553: La infracción a lo dispuesto en los artículos anteriores obliga al infractor a reponer los árboles destruidos y lo sujeta a una multa de cincuenta a cien colones”.

PEÓN 1º

(A sus compañeros). ¡Oyeron ustedes? ¡Qué riata está eso! ¡Ya no tendremos que empuncharnos en la voltea!

POLICÍA

(Autoritario). ¡No interrumpa a la Justicia!

JUEZ

(Continuando). SEGUNDO: El que tiene patio grande debe sembrar en él árboles frutales. ¡Secretario!

SECRETARIO

Mande usted, señor.

JUEZ

Lea ese decreto.

SECRETARIO

En el acto, señor. (Lee el artículo 1º, Dec. Ejecutivo N° 1 de 16 de mayo de 1933. Col. Leyes, Pág. 483). “Es obligatorio para todo propietario o inquilino que habita casa urbana cuyo solar tenga una cabida de más de un cuarto de hectárea, tener sembrados árboles frutales en la proporción de ocho por hectárea”.

PEÓN 1º

¡Eso sí que está pero requetebueno! Si se cumpliera, habría muchos naranjeros, muchos limoneros y muchos aguacateros en la suidá. ¡Qué media aguateada me zampaba yo!

POLICÍA

¡Silencio!

JUEZ

TERCERO: También las municipalidades deben velar por la conservación de sus bosques. ¡Secretario!

SECRETARIO

Mande usted, señor.

JUEZ

Lea esa otra ley.

SECRETARIO

En el acto señor. (Lee el enunciado de la ley N° 69 de 16 de junio de 1923, Pág. 11, Col. Leyes, párrafo 2°). “Se prohíbe a las municipalidades enajenar, hipotecar o comprometer en cualquier forma, terrenos que posean en las márgenes de los ríos, arroyos o manantiales, o en cuencas u hoyas hidrográficas en que broten manantiales o en que tenga sus orígenes o cabeceras cualquier curso de agua que surta alguna población. Se ordena la reforestación de los mismos terrenos”.

PEÓN 3°

Lo que a yo me parece es que hay buenas leyes pero poco cumplimiento. Hasta hoy yo no me acuerdo que me hayan ilustrao sobre estas cosas.

PEÓN 2°

Es muy cierto, Jeremías: hacen las leyes pero no nos enseñan a vivirlas. Después, cuando uno mete la pata, vienen las autoridades con un cuento que yo he oído por ahí, de que naide puede alegar ignorancia de las leyes. Pos yo digo que no soy abogado ni tinterillo y que no recibo “La Gaceta”; no hago más que machetear dende que Dios amanece hasta que anochece.

JUEZ

Pues por si lo dicho no bastara, muchachos, hay una disposición que fija un día del año para festejar a nuestro gran amigo, el árbol. Fué tomada en 1915. ¡Secretario!

SECRETARIO

Mande usted, señor.

JUEZ

Lea esa disposición.

SECRETARIO

En el acto, señor. (Lee el artículo 1º del Dec. Ejecutivo Nº 14 de 25 de mayo de 1915). "Institúyese la Fiesta de la Plantación de los Árboles, la cual se efectuará todos los años en la estación oportuna".

PEÓN 1º

Pues de verdá que son disposiciones buenas. Tenías razón, Jeremías. Ve qué leyes más sabias. Parece que las hubiera dictado el mismo Tatica Dios. Tenías razón: se necesita de todo en este mundo, para que ande bien.

POLICÍA

Mire: ¡o deja de interrumpir, o me lo llevo!

TENIENTE

Déjelo, policía. Nada malo está haciendo, y a nadie ofende con sus palabras; al contrario, gusta saber que comprende lo leído y oír cómo expresa a su manera la grata impresión que le causa. Almas sencillas, pero muy sensitivas, son las de nuestros conchitos. Son el exponente de nuestro pueblo: bueno, leal, patriota, servicial. . . Cualidades enriquecidas quizás por su constante comunión con la Madre Naturaleza.

PEÓN 3º

Está bien lo que dicen las leyes; pero yo creo que no basta, señor Juez, señor Músico. A nosotros nos gusta hacer las cosas porque nos salen de aquí (se señala el corazón) mas no porque nos las impongan. ¿Quiénes nos enseñarán a amar a los árboles?

PEÓN 2º

Los maestros, los poetas y los músicos. Ellos, con sus prédicas, sus versos y sus canciones, nos despertarán senti-

mientos apenas dormidos, como el del cariño por los árboles.

POETA

(Quien por casualidad puso atención a lo último) Me parece que hablan ustedes de versos sobre los árboles. Ya terminé unos. ¿Quieren escucharlos? (Aprobación general). Pues dicen así: (Lee de la mejor manera los siguientes versos de Victor Racamonde. De la mejor manera, pues es en ellos, en las leyes y en el canto donde reside lo aprovechable de la comedia).

EL ARBOL

¡Árbol, eres progreso!: cuando corta
la quilla audaz el líquido elemento,
eres arboladura que soporta
el lino volador que empuja el viento.

Y atraviesas el férvido oceano
y en tu fecundo y generoso exilio.
ves cómo se reparten con tu auxilio
los ricos dones del ingenio humano.

Eres paz y eres dicha: tú recoges
futuras primaveras;
los granos de las eras
bajo tu amparo duermen en las trojes.

Y tú saber de amor: cuando eres choza
o cuando eres alcázar. ¡Quién oyera
lo que oyes tú! La nota plañidera
del blondo niño que al nacer solloza;
la oración de la virgen, ese canto
puro cual una lágrima; y el beso
del labio maternal, tres veces santo.

¡Árbol, eres progreso!...
A la margen del río, en la montaña,
en el camino, enhiesto centinela,
tú sostienes la red por cuya entraña
la frase viaja, el pensamiento vuela.

Y cabalgaste en frágil carabela
y fuiste cruz sobre la virgen playa,
cuna de nuestros padres... La armonía
nace bajo tu copa; en ti se ensaya,
para volar, el pájaro... En ti un día,
árbol hecho ataúd, ¡caja sombría!,
sin fuerzas ya, la vida se desmaya.

Hombre, empuña la esteva del arado;
que el sol queme tu rostro; la faena
es dura, pero un día tu sembrado
regocijo será de tu alma buena.
Arroja la simiente en el abierto
surco y cosecharás... ¡Oh niño! Cuida
del árbol joven, como tú: que un huerto,
un arbusto, una hoja desprendida,
un brote, una simiente,
el polvo de un pistilo, son la fuente
de la felicidad y de la vida.

¡Ámalo!... Que esa planta, que hoy encierra
en gérmenes aún dones opimos,
fuerte ya, como el roble de la sierra,
te brindará el esfuerzo de la tierra
y la gloria del sol, hecho racimos.

(Todos aplauden: el Juez, el Músico y el Secretario no
olvidaron felicitar al Poeta con sendos apretones de manos).

HACENDADO

Siento que nace dentro de mí un cariño infinito por
los árboles. Gracias, Poeta. ¡Muchas gracias! En adelante
(A sus peones, imperioso) al que me corte un árbol inútil-
mente ¡le cortó la cabeza!

PEÓN 3º

Y cuando tengamos que cortar uno para leña o para
construir, plantaremos dos, tres, diez, para reponerlo.

MÚSICO

Y ya que hemos llegado todos a un feliz acuerdo, celebrémoslo entonando el Himno al Árbol, de todo corazón.

(Cantan todos, secundados por un coro, por un grado o por toda una escuela, el Himno al Árbol, de Chocano).

Árbol que tiendes hacia las nubes
en un ejemplo de elevación etc.

TELÓN



PRIMERA Y TERCERA OBRAS DE MISERICORDIA

Usamos indistintamente, en una sinonimia que no existe, **nación, país, república**. Pueden aceptarse a veces, como sinónimos, país y nación, pero no república en vez de ésta o de aquél. Las autoridades o leyes de la república; las ciudades, ríos, ámbitos del país o de la nación. República es la organización política de un Estado, y país o nación es un concepto de orden físico. Los abogados, los más llamados a entender esa diferenciación son los que usan esta mescolanza con harta frecuencia.

Aerobio, ser vivo que necesita del aire para vivir, o ser microscópico que vive en el aire, y **anaerobio**, el ser que puede vivir y desarrollarse sin el aire, y especialmente sin el oxígeno.

No escribo con pluma fuente sino con una **estilográfica**. Pluma fuente es una traducción servil del Inglés a la inversa, de fountain pen.

Esa lucha libre en que se permiten las zancadillas, los puntapiés etc., que nos parece tan brusca y terrible, se llama **pancracio**. Algunos la llaman lucha grecorromana y no van descarriados por el origen que tuvo, griego, y su adopción posterior, romana.

Estrena es la dádiva, alhaja o presente que se da en señal y demostración de gusto, felicidad o beneficio recibido.

Pudiente es poderoso, acomodado, rico, hacendado.

Nosotros lo usamos para el que tiene apenas el mediano pasar; a éste también lo llamamos acomodado.

Cojijoso es el que se queja o resiente por causa ligera. Lo usamos en otro sentido y decimos cosijoso.

Se escriben con **h** o sin ella, **acera, ansa, anseático, armonía** y sus derivados, **armonio, arpa, arpado, arpía, arpillera, jarre!, arria, arriería, arriero, égira**, (también **hejira**) **erraj**, (también **herraje**) **icaco, iguana, odómetro, ogaño, ojaranzo, ológrafo, oploteca, overo**, (el color) **ujier**.

Al asilo de huérfanos que llamamos hospicio u orfelinato debe decirse **orfanato**. **Hospicio** tiene otros significados y orfelinato no existe.

Mequetrefe es el hombre entremetido, (o entrometido) bullicioso y de poco provecho.

En español deben ponerse los **signos de interrogación y de admiración** al principio y al final de las frases interrogativas o admirativas. El hecho de que en otras lenguas sólo se pongan al final, tiene su motivo o razón gramatical, como en nuestra lengua lo tiene el ponerlos ambos. Esos signos se llaman **interrogaciones, interrogantes, admiraciones, admirantes**.

Los supuestos habitantes de los planetas, excepto de la tierra o de la luna, los cuales tienen sus denominaciones especiales, se llaman **planetícolas**; los de un reino, **regnícolas**. También se llama **regnícola** al escritor de las cosas especiales de su patria, como leyes, usos etc.

Son correctos **huaca y guaca, huacal y guacal, huaco y guaco**.

La Academia nos describe la dormilona con el nombre de **mimosa**.

Son expresiones interjectivas, para espantar a los

cerdos, **coche**, **cochi** y **cuchí**. Nosotros hacemos grave esta última.

Es una incorrección **no tildar las mayúsculas** que deben serlo por las reglas de la acentuación y tilde.

Curioso es que "salida precisa de un camino, sitio o paraje", se escribe **deshecha** y **deshecho**.

Sólo se aceptan los **fondillos** en plural como parte trasera de los calzones o pantalones. La Academia no quiere **fondillón** como lo usamos aquí, sino como asiento y madre de la cuba cuando, después de mediada, se vuelve a llenar y rehenchir, y suele conservarse muchos años, también vino rancio de Alicante.

Al que llamamos **mapachín** debemos decirle **mapache**.

Es castizo **jarana** en el sentido de diversión bulliciosa de gente ordinaria, alboroto, tumulto, trampa, engaño, burla, pero no en el sentido de deuda.

Necear es correcto como decir necesidades, porfiar neciamente en una cosa.

Nuestro nombre propio **Óscar**, si lo hacemos grave, debe tildarse, no si como en otras partes se hace agudo.

¿Sabía usted que **petimetre** tiene femenino, y que una de nuestras bellas, que cuida demasíadamente de su compostura y de seguir las modas, es una **petimetra**?

Murciégalo y **murciélago** son correctos. El primero responde a su origen latino de mus muris, ratón, y caecus, ciego. En el segundo se operó una metátesis no rara en nuestra lengua.

Hablamos de molote en Costa Rica, como barullo, tumulto, alboroto, jabardillo, y la Academia nos da **monote** como riña, alboroto, motín.

El llamado plato tendido es el **plato trincherero**, y el plato hondo, **plato soperero**.

Manea y maniota es la cuerda con que atan las manos de una bestia para que no se huya.

Soplón es para la Academia el que acusa en secreto y cautelosamente. Nuestro soplón escolar está bien formado al tenor de la 9ª acepción de soplar, que es: "sugerir a uno la especie que debe decir y que no acierta o ignora".

Se escriben correctamente **dombo** y **domo**, **subscripción** y **suscripción**, (no **suscripción**) **cenit** y **zenit**, **ingerir** e **injerir**, **contorción** y **contorsión**, **excrecencia** y **excrecencia**, **salpullido** y **sarpullido**.

A veces vemos, en cacografía que espanta, los términos **ácueo**, **a**, **adefesio**, **antigualla**, **ahuizote**, **apoplejía**, **aspergear**, **areópago**, **aserto**, **atorozonarse**, **azarearse**, **baladronada**, **bonísimo**, **canonjía**, **caricaturar** y **caricaturizar**, **cenzonte**, **cilampa**, **cíngaro**, **cirugía**, **comilón**, **cónyuge**, **disensión**, **disentería**, **excidio**, **forajido**, **hidromel**, (aguamiel, aguadulce), **jedive**, **llantén**, **macolla**, **macrocosmo**, **maicena**, **manipular**, **merdoso**, **microcosmo**, **misógino**, **mogol**, **mogólico**, **mojigatería**, **persuasión**, **plesiosauro**, **quepis**, **ratina**, **rempujar**, **repantigarse**, **retornelo**, **saltamontes**, **sinsonte**, **sonzapote**, **torácico**, **vendaival**, **viaticar**, **volatín**, **zonzó**.

Nabicol es nuestro "nabo col"

En muchas ocasiones nos acentúan mal **acrimonia**, **aeromancia**, **aeróstato**, **albuminoideo**, **alicaído**, **alopecia**, **altruísta**, **alúmina**, **álveo**, **alvéolo**, **amoníaco**, **anhídrido**, **astil**, **ataúd**, **áureo**, **a**, **austriaco**, **baúl**, **beduino**, **bígamo**, **bímamo**, **boina**, **bronconeumonía**, **centígrado**, **centilitro**, **colega**, **climax**, **cuadriga**, **deán**, **decagramo**, **decalitro** **decígramo**, **decilitro**, **diploma**, **engreír**, **epigrama**, **erudito**, **etíope**, **Etiopía**, **etíopico**, **exequátur**, **feúco**, **feúcha**, **filatelia**, **hectogramo**, **hectolitro**, **hectómetro** **helioterapia**, **hemiplejía**, **hidromancia**, **hipódromo**, **ibero**, **ínterin**, **intervalo**, **jesuíta**, **jesuítico**, **ker-**

mes, kilogramo, kilolitro, lémures, limpiaúñas, liturgia, magia, mampara, mástil, mendigo, metamorfosis, miligramo, monograma, neumonía, nigromancia, nostalgia, oboe, osteítis, paraíso, parénquima, pátina, pentagrama, período, peritoneo, policromo, poligamia, poligloto, pósteramente, prístino, na, propileo, quichua, quilogramo, quiromancia, raído, reóstato, rubéola, saúco, saxófono, sicómoro, sincero, sutil, táctil, telegrama, tilburi, torticolis, triglifo, truhán, urea, vademécum, vagido, vehículo, ventrílocuo, vermífugo, zafiro, zodiaco. Pero no olvidemos que los poetas, a quienes todo se les permite, hasta cambiar el sexo de los sustantivos, pueden traer los acentos como les precise para el ritmo o rima que buscan.

Oquedal, masculino, es monte sólo de árboles altos, limpio de hierbas y de matas.

Según la Gramática, el plural, en español, se hace agregando al singular *s* o *es*; no tenemos plural interno como en otras lenguas. Esta regla, que parece inflexible, tiene su excepción; el Diccionario dice que **excrex**, donación que hace un cónyuge a otro en consideración a sus prendas personales, o aumento de dote que el marido asigna a la mujer, hace el plural **excrez**; si nos da ese plural, debiera hacerlo con los de **haxix**, **fénix**, **flux** etc. Cierto es que no precisamente se refiere en estos casos a plural interno, pero en todo caso se separa de la regla. Además, recordemos que **lord** dice **lores** en plural.

Alicates, sólo se usa en plural.

Usted debe decir un **paracaídas**, un **paraguas**, pero puede decir un **pararrayo** o un **pararrayos**. Cuando se introduzca el parabrisas y el paravientos, ¿lo podremos decir en singular? El para nosotros parabrisas, en los automóviles, es el académico **guardabrisa**.

El verbo correcto es **parangonar**, o como arcaísmo, **parangonizar**, pero no **parangonear**.

Orvallar es lloviznar y **orzaya** es sinónimo de niñera.

Llegadas del latín, en donde tienen una *s* líquida, que se robusteció con una *e* prostética en nuestra lengua, tenemos muchas palabras que algunos suelen escribir con *x*, tales como **escena**, **escenario**, **escenografía**, **escepticismo**, **espectador**, **espíar**, (no olvide que hay también **expiar**) **espléndido**, **espontáneo**, **estrangular**, **estremecer**, **estricto** etc. La *s* líquida repugna a nuestra lengua, y el Diccionario sólo nos da **stábat**, **statu quo** y **svástica**.

Oscitancia es inadvertencia que proviene de descuido.

Parece raro, y no hay explicación satisfactoria, pero se escriben **blancuzco** y **negruzco**, **pardusco** y **verdusco**.

Son correctos **alfarería** y **alfaharería**, **alfarero** y **alfaharero**, **alfajía** y **alfarjía**, (no **alfajilla**) **alfalfal** y **alfalfar**, **alfalfa** y **alfalfe**.

La Academia no consigna **adenoides**; dice que **adenitis** es la inflamación de las glándulas y particularmente de los ganglios linfáticos.

Alhajuela es el diminutivo de **alhaja**.

No diga la **pus** sino **el pus**.

Nuestro **guachipelín**, de madera estimable, no entra en la Academia. Tiene uno, ésta, el **guachapelí**, que parece ser el costarricense.

Poner los puntos sobre las íes significa acabar o perfeccionar una cosa con gran minuciosidad. ¿Lo usa usted bien? ¿Sí? Nos alegramos.

Formato es galicismo que no consignan ni los diccionarios más liberales. Diga sencillamente **forma**.

Férula es la tablilla flexible y resistente que se emplea en el tratamiento de las fracturas.

Aunque parecen tener una raíz común, se escriben **guatusa** y **taltuza**.

Se dice **panatela**, no **panetela**, especie de bizcocho grande y delgado. **Panetela** es un guiso de papas, y **cigarro puro** largo y delgado.

El dolor de oídos es **otalgia**.

No digamos revancha por **desquite**, avalancha por **alud** o **lurte**, ancestral por **antepasados**, **antecedentes**, **antiguos**, **matiné** por **función matinal**, **pretencioso** por **presuntuoso**, **pedante**, **revelar** por **manifestar**, **patentizar**, **flancar** por **ruar**, **vagar**, **callejear**, **récord** por **registro**, **champion** por **campeón**, **interview** por **entrevista**, **film** por **película**, **cinta**, **reprise** y **reprises** por **repetición** y **repetir**.

Decir que una persona o cosa está en **perfecto buen estado**, es **pleonástico**, **redundante**.

Abajeño, **ña**, se dice del que procede de las costas o tierras bajas.

Ya existen, para nuestro uso, **costarricense** a la par de **costarriqueño**, y **aeropuerto** como sinónimo de **aeródromo**, este último muy antipático.

Abarloar es situar un buque de tal suerte que su costado esté casi en contacto con el de otro buque, o con una batería, muelle etc.

Escofina se dice, no **escorfina**.

Abarrancadero en su 2ª acepción es negocio o lance de que no se puede salir fácilmente. Viene del verbo **abarrancar**.

Apalabrar es el verbo correcto.

Apalancar es levantar, mover alguna cosa con palanca. **Sopalancar** es meter la palanca debajo de una cosa para levantarla o moverla.

Son correctos y no otros, **onzavo, va, dozavo, va, catorzavo, va, quinzavo, va, veintavo, va.**

Apiparse es atracarse de comida o bebida, lo que aquí llamamos **atiparse**.

Apoyadura o apoyo, en su 2ª acepción es el raudal de leche que acude a los pechos de las hembras cuando dan de mamar.

Escribir que **fulanita** fué al baile en traje de carácter es no decir nada; habrá que añadir el carácter de su traje, de campesina, de reportera etc.

No llamemos repórter al **reportero** o a la **reportera**.

Mero quiere decir puro, simple, sin mezcla de otra cosa.

Nuestro monis, dinero, es para la Academia **monis**. ¿No vendrá el nuestro del inglés money?

Ignorancia supina no significa grande o completa, sino "la que procede de negligencia en aprender o inquirir lo que puede y debe saberse".

No diga que X es un cafetalero, sino **cafetalista**. Tampoco reunión cafetalera ni Congreso cafetalero, sino **cafetera** y **cafetero**. Nuestro cogedor de café, o su mujer o hija, cogedora, es **cafetero** o **cafetera** en su 2ª acepción. **Café** y **cafeto** tienen un punto de contacto, un lazo de sinonimia. **Café** y **cafetín**, por sitio en donde se vende y toma café son sinónimos.

Han dado algunos en llamar a Bilbao, la capital **vizcaitarra**, lo que es **vizcaína** sencillamente. **Vizcaitarra** sólo

significa, como adjetivo o sustantivo, partidario de la independencia de Vizcaya como nación. Hubo vizcainos, desaparecieron un tiempo, y renacerán ahora con la España única de Franco el cual sólo quiere hablar en español.

Decir bahareque, por temor de errar, es tan simple como decir cacado, o como nuestro remoto campesino que dice Racael, recordando que le hacen burla porque suena Rafel. Dígase **bajareque**, es más fuerte la construcción y más bonita.

Curioso es que **brebaje** viene del latín biber, bebida, y abrevar del mismo latín, de ad y bibere, y sin embargo se escriben distinto.

Con frecuencia leemos el Guanacaste olvidado, viene del Guanacaste. Corrijamos: **Guanacaste olvidado, viene de Guanacaste**. La provincia esa, la Andalucía costarricense como la llamaba Omar Dengo, tiene por nombre Guanacaste a secas, sin artículo. El periódico, vocero de sus intereses y aspiraciones, sí puede llamarse **El Guanacaste** por una elipsis que allí se realiza, omisión del sustantivo periódico, tal como decimos el Poás, el San Juan, en donde suponemos volcán y río.

Devenir, por llegar a ser, en filosofía, es correcto.

Básico, ca, es en Química, y sólo entre retortas y probetas, sal en que predomina la base. Usarlo en vez de fundamental, primario, principal, es error y libertad galicada que no autoriza ni el Larousse tan liberal.

No diga auspiciado ni auspiciada porque no existe auspiciar del cual sacar participio alguno. Existen **auspicio** y **auspicios** como sustantivos.

Otramente es adverbio de modo y significa de otra suerte.

Son palabras compuestas y han de escribirse en un

solo cuerpo, malaconsejado, malacostumbrado, malagana, malandanza, malavenido, malaventuranza, malhablado.

Varias plantas con sus respectivas flores tenemos que suelen escribirse mal: la azalea, el cundiamor, el gladiolo o gradiolo, el miramelindos, la miosota, la nomeolvides, la adelfa, la anemona o anemone.

Ovante es victorioso o triunfante.

Mangote se llama a cada una de las mangas postizas de tela negra que usan durante el trabajo algunos oficinistas para que no se manchen o deterioren por el roce las de la ropa que llevan puesta.

Genízaro o **jenízaro** es el hijo de padres de diversa nación. El mezclado de dos especies de cosas. El descendiente de cambujo y china, o de chino y cambuja, soldado de infantería de la antigua guardia del emperador de los turcos. Y **cenízaro** o **cenícero**, dice el Diccionario, es, en Costa Rica, un árbol de ancha copa etc., cuya madera es dura y fina.

Vermouth, del alemán, se escribe **vermut** en español.

Tenemos en nuestra lengua **minué** o **minuete** para lo que en francés es menuet. Algunos, sin nociones de lo que hacen, lo escriben en italiano, minueto, lo bailan en francés y lo ignoran en su lengua. De ellos puede decirse lo de: "español que tal vez recitaría/quinientos versos de Boileau y el Tasso;/ ¿es posible que ignore todavía/ en qué lengua lo hizo Garcilaso?"

Hay su diferencia entre **tremolín** y **tremolina**: aquél es álamo temblón, y éste es movimiento ruidoso del aire, bulla, confusión de voces y personas que gritan y enredan, o riñen.

Pareciera que **presidiar** es imponer presidio; pues no, ya que significa "guarnecer con soldados un puesto, plaza o castillo para que estén guardados y defendidos".

Ipsa facto es censurado, porque lo usan como inmediatamente; copiamos del Diccionario: "Ipsa facto, loc. lat. Inmediatamente, en el acto; por el mismo hecho".

Espíritusanto es, en Costa Rica y Nicaragua, la flor de una especie de cacto, blanca y de gran tamaño. **Espíritu Santo**, en Teología, es la tercia parte de la Santísima Trinidad. Así, entonces, el nombre propio deberá escribirse en dos cuerpos, pues es natural que a quien se lo pusieron, y lo sobrelleva, lo sea obtenido de éste y no de aquél.

A cinco nacidos de una ventregada no debe llamárseles quíntuples; este término no existe. Sencillamente debe decirseles **mellizos** o **gemelos**, ya que estas palabras sirven para denominar a cada uno de los dos o más hermanos nacidos de un parto. **Quíntuplo, pla**, es lo que contiene un número cinco veces exactamente. Candorosamente algunos escriben trillizos cuando son tres; por ese tenor podrían decir cuatrillizos o tetrallizos cuando fueren cuatro, y quíntillizos o pentallizos, si cinco.

Quinquillería es sinónimo de **quincallería**, fábrica de quincalla, tienda o lugar donde se vende, comercio de la misma; y **quincalla** es conjunto de objetos de metal, generalmente de escaso valor; como tijeras, dedales, imitaciones de joyas etc.; no deberemos confundirla con **cuchillería**.

Se dice **grapa**, no **grampa**.

Cordila, femenino, es el atún recién nacido.

Hacer, de la condición de gratuito, el sustantivo **gratuidad**, nos parece tan equivocado como sacar, de probable, **probabilidad**, y no **probabilidad** que es lo correcto, ya que se obtiene de **probabilis**. Esos sustantivos se forman con el adjetivo español, o todavía latino, apocopado en una letra, y luego incrementado con la terminación **idad** o **edad**, especie de sufijo. De **amabilis** sacamos **amabilidad**, de **fatuo**, **fatuidad**, de **adiposo**, **adiposidad**, de **carnoso**, **carnosidad**, de **sobrio**, **sobrie-**

dad, de sucio, **suciedad**, de contrario, **contrariedad**, de falso, **falsedad** etc.

Pensamos que sería más correcto sacar de gratuito, (gratuitus en latín) **gratitudad** y no **gratuidad**.

Al **perico ligero** se le llama también **calípedes**.

Gacilla, palabra de cuño costarricense, cuya traducción oficial es **imperdible**, **alfiler de seguridad**, deberá derivarse de gaza, que es lazo, no de gasa, tela de seda. Observamos, respetuosamente, que esa tela, que parece haber tomado su nombre de Gaza, ciudad de Palestina, debiera escribirse con z, y no existir, por consiguiente, gasa.

Corito, ta, es desnudo o en cueros y sujeto encogido o pusilánime.

Lo que llamamos horqueta es **horca** en su segunda acepción o **corma**, **trangallo**, **carlanca**.

Cornac o **cornaca** es el hombre que en la India y otras regiones de Asia, doma, guía y cuida un elefante.

Cornalón se dice del toro que tiene muy grandes los cuernos; **corniabierta, ta**, aplícase al toro o vaca con los cuernos muy abiertos o separados entre sí; especie de antítesis en la adjetivación sería **corniapretado, da**; al toro o vaca con los cuernos ligeramente inclinados hacia abajo se le dice **cornigacho, cha**, y si los cuernos quedan altos y derechos por ser un poco curvos, se dice **corniveleto, ta**.

Corografía es la descripción de un país, de una región o de una provincia. **Coreografía** es el arte de la danza.

Corpa se llama al trozo de mineral en bruto.

Cachón,—más usado en plural—, es la ola de mar que rompe en la playa y hace espuma.

Cachondez es apetito venéreo.

Cachera es ropa de lana muy tosca y de pelo largo.

No es cachiflín sino **buscapiés** en plural, ya que **buscapié** es "especie que se suelta en conversación o por escrito para dar a alguno en qué entender, o para rastrear o poner en claro alguna cosa". Al **buscapiés** se le dice también **carretilla**.

Cangrena y **gangrena** son correctos, pero no **cangrina**. Lo mismo **cangrenar** y **gangrenar**.

Aunque resulte raro y hasta pesado, usted tendrá que decir **una dínamo**, la **dínamo**, pues es sustantivo femenino. Entre los sustantivos terminados en **o** tenemos cuatro que son femeninos: **mano**, **seo**, **nao** y **dínamo**.

Ahora, con la apócope de radiodifusora, añadiremos la **radio**.

La Academia dice que **raya**, el pez, es masculino, y **corvina**, femenino.

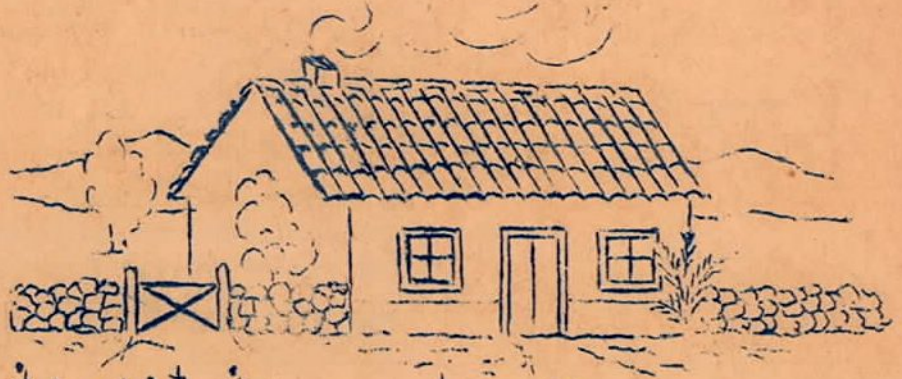
Pigre es tardo, negligente, desidioso. ¿Tendrá algo que ver esa significación con el nombre que lleva nuestra bella playa de Pigres?

Lo que llamamos pintonear, comenzar a madurar o a tomar color las frutas, es **pintar** en su 8ª acepción.

Son expresiones que deben escribirse separadas: a **bordo**, a **cuestas**, a **deshora**, a **fin de**, (conjunción final) **ad hoc**, a **medias**, a **menos que**, a **menudo**, **ante todo**, a **pesar de**, a **posteriori**, a **priori**, a **propósito**, a **rebato**, **así como**, a **tiempo**, a **veces**, **bien que**, **con que** (preposición y relativo), **con todo**, **de balde**, **de noche**, **de prisa**, **de pronto**, **de repente**, **de rodillas**, **de veras**, **en balde**, **en donde**, **en efecto**, **en fin**, **en medio**, **en seguida**, **ex abrupto**, **ex cátedra**, **ex discípulo**, **ex ministro**, **ex profeso**, **por que**, (preposición y relativo) **por fin**, **por supuesto**, **por tanto**, **puesto que**, **recién casado**, **recién nacido**, **Semana Santa**, **sin embargo**, **sobre sí**, **so pena**, **zis zas**.

LA CASITA
 CANCION VENEZOLANA

REVISTA "EDUCACION"
 SAN JOSÉ, COSTA RICA



Alto. *mf.* Baile- *mf.*

Yo te nía u na ca
 quella
 Ba raen trar hay

sita a de la coci ni ta el hu mo sa lí a
 sí a sí de je mos el pol vo de los za pa titos a
 mar a sí a sí

sí a sí te nía un cam pi to y un lindo pa ra ver el
 sí a sí hay u na me sita y un jue go^{ar} de té y una cu cha

cie lo y bai lar a sí trala
 ri ta comoun al fi ler (Baile) la la la la la lala

III
 la lala la la la. *mf.*
 Allí hay una niñita, así así
 de ojos redonditos y rojas mejillas
 (mejillas) así así
 con su vestidito y su cinturón
 y los zapatitos negros de charol
 tra la la etc.

Dirección Técnica de Música-Zona II. José Rafael Araya R. Julio 1940

La niña que no pudo pasear.-

Canción tomada al dictado.

Lunes-Lavar..Martes-Aporrear.

Miércoles-Tender--Jueves-Rociar

Viernes-Aplanchar-Sábado-Zurcir

Dom. Rezar

Mod. Un lunes antes de almorzar una niña que ría pa sear, e lla
no po día pa sear por que te nía que la var. A sí la
va ba a sí y a sí a sí la va ba a sí y a sí a sí la
va ba a sí y a sí a sí la va ba que yo la ví ⁷ veces

Dibujos de Virgilio Caamaño- Dir. Tec. Mus. Zona II. J. Rafael Araya

REVISTA "EDUCACION"
SAN JOSÉ, COSTA RICA





V. Caamaño A.



V. Caamaño A.



REVISTA "EDUCACION"
SAN JOSÉ, COSTA RICA.

V. Caamaño A.



V. Caamaño.



V. Caamaño A.



V. Caamaño A.

Recuerde!

Educación, así como los mejores y

más modernos textos escolares

se editan

en los talleres de la

Imprenta Española